

СОГЛАШЕНИЕ
от 21 октября 1997 года

**МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИЯ ОБ ИЗБЕЖАНИИ
ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ
НА ДОХОДЫ И ИМУЩЕСТВО**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Македония, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и имущество, взимаемым в каждом Договаривающемся Государстве, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей суммы имущества или с отдельных элементов дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Налогами, к которым применяется Соглашение, в частности, являются:

1) в Российской Федерации:

- (i) налог на прибыль (доход) предприятий и организаций;
- (ii) подоходный налог с физических лиц;
- (iii) налог на имущество предприятий;
- (iv) налоги на имущество физических лиц (далее именуемые "российские налоги");

2) в Республике Македония:

- (i) подоходный налог;
- (ii) налог на прибыль;
- (iii) налог на имущество (далее именуемые "македонские налоги").

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, которые взимаются после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

1) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Российскую Федерацию или Республику Македония в зависимости от контекста;

2) термины "Российская Федерация" и "Республика Македония" означают территории, над которыми каждое из Договаривающихся Государств имеет суверенитет в соответствии с национальным законодательством и международным правом, и применительно к Российской Федерации включает ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф;

3) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;
4) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое образование, которое для налоговых целей рассматривается как корпоративное объединение;

5) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

6) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским, воздушным судном или дорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием, которое является резидентом одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское, воздушное судно или дорожное транспортное средство эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве;

7) термин "компетентный орган" означает:

i) в Российской Федерации - Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя; и

ii) в Республике Македония - Министерство финансов Республики Македония или его уполномоченного представителя;

8) термин "национальное лицо" означает любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства, и любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получившие такой статус на основе законов, действующих в этом Договаривающемся Государстве.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в нем, если из контекста не вытекает иное, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, к которым применяется настоящее Соглашение.

Статья 4

Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места управления, места регистрации (создания) или любого другого критерия аналогичного характера.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его положение определяется следующим образом:

1) оно считается резидентом того Государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

2) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает постоянным жильем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Государства, где оно обычно проживает;

3) если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданином которого оно является;

4) если каждое Государство рассматривает его в качестве своего гражданина или если оно не является гражданином ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то оно считается резидентом того Государства, в котором оно зарегистрировано (создано).

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося Государства полностью или частично осуществляет любую предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- 1) место управления;
- 2) отделение;
- 3) контору;
- 4) фабрику;
- 5) мастерскую;
- 6) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов; и

7) строительную площадку, строительный, сборочный или монтажный объект или связанную с ними надзорную деятельность, только если такие строительная площадка, объект или деятельность существуют в течение периода, превышающего 12 месяцев.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, считается, что термин "постоянное представительство" не включает:

- 1) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
- 2) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки;
- 3) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели переработки другим предприятием;
- 4) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;
- 5) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;
- 6) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах 1) - 5), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникшая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

4. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 5 настоящей статьи, осуществляет деятельность в одном Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в первом упомянутом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, если такое лицо имеет и обычно осуществляет в этом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 3 настоящей статьи, которые, даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не образуют постоянного представительства в соответствии с положениями этого пункта.

5. Предприятие одного Договариваемого Государства не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

6. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое придается ему законодательством того Договариваемого Государства, в котором находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском, лесном и рыбном хозяйстве, права, к которым применяются положения национального законодательства в отношении земельной собственности, права, известные как узуфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных

ресурсов. Морские, воздушные суда и дорожные транспортные средства не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль, полученная в одном Договариваемом Государстве предприятием другого Договариваемого Государства, может облагаться налогом в первом упомянутом Государстве, если только она получена через расположенное там постоянное представительство, и только в той части, которая относится к деятельности этого постоянного представительства.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие одного Договариваемого Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договариваемом Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. Поскольку определение в Договариваемом Государстве прибыли, относящейся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям является обычной практикой, ничто в пункте 2 настоящей статьи не препятствует Договариваемому Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, поскольку это является обычной практикой. Выбранный метод распределения, однако, должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лишь в силу закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет обоснованной и достаточной причины для его изменения.

7. Если прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Международный транспорт

1. Прибыль, получаемая предприятием Договариваемого Государства от эксплуатации морских, воздушных судов или дорожных транспортных средств в международных перевозках, облагается налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является это предприятие.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к прибыли, полученной от участия в пуле, совместной предпринимательской деятельности или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Ассоциированные предприятия

1. Если:

1) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или имуществе предприятия другого Договаривающегося Государства, или

2) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или имуществе предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства обложено налогом в этом другом Государстве, и прибыль, таким образом включенная, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующую корректировку суммы взимаемого с такой прибыли налога. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения и компетентные органы Договаривающихся Государств должны при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является лицом, имеющим право собственности на дивиденды, то взимаемый налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов.

Компетентные органы Договаривающихся Государств согласуют способ применения таких ограничений.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который приравнивается в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, имеющее право собственности на дивиденды, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, непосредственно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются соответственно положения статьи 7 или 14 настоящего Соглашения.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, непосредственно связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибылью компании не взимаются налоги на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваются

дивиденды, или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом другом Государстве.

Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является лицом, имеющим право собственности на проценты, взимаемый налог не должен превышать 10 процентов общей суммы процентов.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию определяют способ применения этого ограничения.

3. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от владения правом на участие в прибыли должника, и в частности доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы, взимаемые за несвоевременные платежи, не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, имеющее право собственности на проценты, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, непосредственно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются соответственно положения статьи 7 или 14 настоящего Соглашения.

5. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство, его органы власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие проценты возникают в том Договариваемом Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим право собственности на проценты, или между ними и каким-либо третьим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, обладающим правом собственности на проценты, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие доходы от авторских прав и лицензий могут облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законами этого Государства, но если получатель является лицом, имеющим право собственности на доходы от

авторских прав и лицензий, взимаемый налог не должен превышать 10 процентов общей суммы доходов от авторских прав и лицензий.

3. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические и телевизионные фильмы и записи для радио и телевидения, любым патентом, "ноу - хау", товарным знаком, дизайном или моделью, планом, компьютерными программами, секретной формулой или процессом, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта, или за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, имеющее право собственности на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное там постоянное представительство или оказывает независимые личные услуги в этом другом Государстве с находящейся там постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, непосредственно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются соответственно положения статьи 7 или 14 настоящего Соглашения.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его органы власти или резидент этого Государства. Однако если лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по выплате доходов от авторских прав и лицензий несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в том Государстве, в котором расположено постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим право собственности на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву пользования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим право собственности на доходы от авторских прав и лицензий, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Прирост стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 настоящего Соглашения и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, используемой резидентом одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы предприятия Договаривающегося Государства от отчуждения морских, воздушных судов или дорожных транспортных средств, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских, воздушных судов или дорожных транспортных средств, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является это предприятие.

4. Доходы от отчуждения любого имущества, иного чем то, о котором говорится в пунктах 1, 2 и 3, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства, за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера облагается налогом только в этом Государстве, за исключением одного из следующих случаев, когда такой доход может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве:

1) он имеет постоянную базу, регулярно используемую им в другом Договаривающемся Государстве для цели осуществления его деятельности. В таком случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться налогом в другом Государстве;

2) он находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в соответствующем календарном году. В таком случае только та часть дохода, которая получена за осуществленную им деятельность в этом другом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, дантистов и бухгалтеров.

Статья 15

Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18, 19 и 20 заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется в другом Договаривающемся Государстве, то полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

1) получатель находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в соответствующем календарном году; и

2) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Договаривающегося Государства; и

3) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, заработная плата и другое вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства за работу, осуществляемую в другом Договаривающемся Государстве, не облагаются налогом в этом другом Договаривающемся Государстве, если:

1) работа по найму осуществляется в связи со строительной площадкой, строительным, сборочным или монтажным объектом в течение периода, не превышающего 12 месяцев, в соответствии с пунктом 3 статьи 5 настоящего Соглашения;

2) работа по найму осуществляется на борту морского, воздушного судна или дорожного транспортного средства, эксплуатируемого предприятием первого упомянутого Договаривающегося Государства, резидентом которого является это предприятие.

Статья 16

Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании или любого другого юридического лица, которое является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17

Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7, 14 и 15, облагаться налогами в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, доход, получаемый работниками искусства или спортсменами, которые являются резидентами одного Договаривающегося Государства, от деятельности в другом Договаривающемся Государстве, осуществляемой в соответствии с программой культурного и спортивного обмена, одобренной Правительствами обоих Договаривающихся Государств или уполномоченными ими компетентными органами, освобождается от налога в этом другом Договаривающемся Государстве.

Статья 18

Пенсии и аналогичные выплаты

С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в связи с работой по найму в прошлом, облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 19

Государственная служба

1. 1) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством или его органами власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его органов власти, облагается налогом только в этом Государстве.

2) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

- i) является гражданином этого Государства; или
- ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2. 1) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством, его органами власти или из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или органов власти, облагается налогом только в этом Государстве.

2) Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждениям и пенсиям, выплачиваемым в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или его органами власти.

Статья 20

Преподаватели и научные работники

1. Преподаватель или научный работник, который является или непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство являлся резидентом другого Договаривающегося Государства и который находится в первом упомянутом Государстве с целью преподавания или осуществления научной деятельности в течение периода или периодов, не превышающих двух лет, освобождается от налога в первом упомянутом Государстве в отношении вознаграждения за преподавание или научную деятельность, осуществляемую в признанном университете, колледже, школе или другом образовательном, научном или исследовательском учреждении, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами первого упомянутого Государства.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходу, полученному от проведения научных исследований или преподавания, если такое исследование или

преподавание осуществляется не в интересах общества, а с целью получения личной выгоды конкретного лица или нескольких лиц.

Статья 21

Студенты или практиканты

Выплаты, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство являвшийся резидентом другого Договаривающегося Государства и который находится в первом упомянутом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом другом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

Статья 22

Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходам иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, непосредственно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются соответственно положения статьи 7 или 14 настоящего Соглашения.

Статья 23

Имущество

1. Имущество, представленное недвижимым имуществом, о котором говорится в статье 6, являющееся собственностью резидента одного Договаривающегося Государства и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Имущество, представленное движимым имуществом, составляющим часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для цели оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленное морскими, воздушными судами или дорожными транспортными средствами, эксплуатируемыми резидентом Договаривающегося Государства в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких морских, воздушных судов или дорожных транспортных средств, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

4. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 24

Устранение двойного налогообложения

1. В отношении резидента Российской Федерации двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Российской Федерации получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами в Республике Македония, сумма налога на такой доход или имущество, подлежащая уплате в Республике Македония, может вычитаться из налога, взимаемого в Российской Федерации с такого дохода или имущества. Сумма вычета, однако, не должна превышать сумму налога, рассчитанного в соответствии с налоговым законодательством Российской Федерации.

2. В отношении резидента Республики Македония двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Республики Македония получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами в Российской Федерации, Республика Македония разрешает:

1) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную сумме подоходного налога, уплаченного в Российской Федерации;

2) вычесть из налога на имущество этого резидента сумму, равную сумме налога на имущество, уплаченного в Российской Федерации.

Такой вычет, однако, не должен превышать той части налога на доход или налога на имущество, которая рассчитана до предоставления вычета, относящегося к доходу или имуществу, которые могут облагаться налогами в Российской Федерации.

3. Если в соответствии с любым положением настоящего Соглашения доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства, или имущество, принадлежащее резиденту Договаривающегося Государства, освобождается от налога в этом Государстве, такое Государство может, однако, при исчислении суммы налога на оставшуюся часть дохода или имущества такого резидента принять во внимание освобожденный доход или имущество.

Статья 25

Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не должны подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах.

2. Лица без гражданства, которые являются резидентами одного Договаривающегося Государства, не должны подвергаться ни в одном из Договаривающихся Государств любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица соответствующего Государства при тех же обстоятельствах.

3. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющего аналогичную деятельность.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 6 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны для целей определения налогооблагаемого имущества такого предприятия подлежать вычету на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит одному или нескольким резидентам другого Договаривающегося Государства или прямо или косвенно контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым

подвергаются или могут подвергаться другие аналогичные предприятия первого упомянутого Государства.

6. Эти положения не должны истолковываться как обязывающие одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства любые личные налоговые льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно может предоставлять своим резидентам.

7. Положения настоящей статьи применяются к налогам, о которых говорится в статье 2 настоящего Соглашения.

Статья 26

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с настоящим Соглашением, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальными законодательствами этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 25, компетентному органу того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Соглашению. Любое достигнутое согласие выполняется независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Соглашения. Они могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут также вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения соглашения в смысле применения предыдущих пунктов. В случае необходимости достижения соглашения компетентные органы могут встречаться и обмениваться мнениями в устной форме.

Статья 27

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение, в той части, в какой налогообложение по этому законодательству не противоречит настоящему Соглашению. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной, как и информация, полученная на основании национального законодательства этого Государства, и сообщается только лицам или органам, включая суды и административные органы, занятым оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием или рассмотрением апелляций в отношении налогов,

на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать информацию в ходе открытых судебных заседаний или в судебных решениях.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящего Соглашения не будут истолковываться как обязывающие одно из Договаривающихся Государств:

1) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

2) предоставлять информацию, которая не предоставляется с учетом законодательства или обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

3) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

Статья 28

Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, предоставленных нормами общего международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 29

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Государствами всех необходимых внутригосударственных процедур. Положения настоящего Соглашения применяются в отношении налога на доход и налога на имущество в каждом налоговом году, начиная с первого января или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступит в силу.

Статья 30

Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе, пока не будет денонсировано Договаривающимся Государством. Каждое Договаривающееся Государство может денонсировать Соглашение путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления о своем намерении прекратить действие Соглашения по крайней мере за 6 месяцев до окончания календарного года по истечении 5 лет, начиная с даты вступления настоящего Соглашения в силу. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие в отношении налога на доход и налога на имущество за каждый налоговый год, начинающийся с или после 1 января года, следующего за тем, в котором было передано уведомление о намерении прекратить действие.

Совершено в Скопье 21 октября 1997 года в двух экземплярах, каждый текст на русском, македонском и английском языках, все три текста имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании русского и македонского текстов используется текст на английском языке.

За Правительство
За Правительство
Российской Федерации
Республики Македония
(подпись)
(подпись)